

外研社

俄汉 国际商务 词典

РУССКО-КИТАЙСКИЙ
МЕЖДУНАРОДНЫЙ
КОММЕРЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

外语教学与研究出版社

俄汉国际商务词典

РУССКО-КИТАЙСКИЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ КОММЕРЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

主 编

张杰 谢云才 徐坡岭

外语教学与研究出版社

(京)新登字 155 号

图书在版编目(CIP)数据

俄汉国际商务词典/张杰,谢云才,徐坡岭主编. —北京:外语教学与研究出版社,2003

ISBN 7-5600-3270-2

I. 俄… II. ①张… ②谢… ③徐… III. 国际贸易—词典—俄、汉
IV. F74—61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 004800 号

俄汉国际商务词典

主编: 张 杰 谢云才 徐坡岭

* * *

责任编辑: 路雪莹

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京外国语大学印刷厂

开 本: 850×1168 1/32

印 张: 29.875

版 次: 2003 年 9 月第 1 版 2003 年 9 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 7-5600-3270-2/H·1661

定 价: 42.90 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励 (010)68917826

版权保护办公室举报电话: (010)68917519

主编

张 杰 谢云才 徐坡岭

副主编

张 丽 张 弛 范永明 刘 彦

编者

曲文轶 崔 铮 关秀娟 王 磊

林文杰 王 华 李 艳 段旭颖

杨 蕊 丁静梅 张 洋 施路凝

高丽英

前 言

20 世纪 90 年代俄罗斯经济实行转轨之后,其社会经济生活发生了剧变,涌现出大量的新词、缩略语和外来词,其中,许多经济词汇在我国现有专业词典中尚未收录,这给我们的国际商务活动和教学科研造成极大不便。有鉴于此,我们在参考国内外最新资料的基础上,编写了这部《俄汉国际商务词典》。

本词典具有以下特点:

一、信息量大。本词典共收录词条六万余条,内容涵盖金融、证券、保险、外贸、财会、投资、商务、电子商务、计算机、经济学、企业管理、国民经济管理、统计、市场营销和法律等诸多领域。同时,在大量收录相关条目词的基础上,在每个条目词下面尽可能多地给出与之搭配的词组,如:在 *расход*(支出;花费)这个条目词下面,共列出近 350 个相关词组。

二、内容新。本词典在保留某些传统经济词汇的基础上,收录了大量俄罗斯经济转轨之后出现的经济词汇、外来词和缩略语,这些新词语约占词典总量的 50% 左右。同时,根据实用原则,有些词组也单独列为条目词,如:*ценные бумаги*(有价证券)。

三、专业人员参与。本词典是一部综合性经济词典,内容涉及众多领域,为使词条释义准确无误,特邀请一些专业人员参加编写,最后经由俄罗斯经济学家审阅。这样的人员构成,保证了释义的准确性。

编写一部准确、权威的《俄汉国际商务词典》是我们的初衷,但由于资料所限,加之编者学识浅薄,词典中的疏漏、谬误在所难免。期待专家和读者批评指正。

编 者

2002 年 12 月

使用说明

- 一、词典按条目词的俄文字母顺序排列,条目词用黑体表示;条目词以名词、动名词为主,兼收少量的形容词、副词和词组。
- 二、由条目词和其它词构成的词组,排在条目词的下面,根据先一致搭配,后非一致搭配的原则按俄文字母顺序排列。
- 三、表示机构、组织的专有名词,头一个字母大写。
- 四、缩略语一般大写,在缩略语后面的括号内给出缩略语的全称。由英语和其它语种转化过来的缩略语,先给出原文全称,再给出对应的俄文全称。
- 五、部分外来词注明其语种来源和原词,以备查考。
- 六、略语标注:

1. 语法标注用方括号[],如:

[阳] 阳性名词

[阴] 阴性名词

[中] 中性名词

2. 修辞标注用尖括号〈 〉,如:

〈口〉口语

〈俗〉俗语

3. 专业标注用尖括号〈 〉,如:

〈保〉保险

〈金〉金融

〈会〉会计

4. 国别标注用圆括号(),如:

(美)美国

(俄)俄罗斯

(法)法国

七、专业术语略语表：

〈统〉统计	〈法〉法律	〈保〉保险
〈计〉计算机	〈铁〉铁路	〈外〉外交
〈海〉航海	〈银〉银行	〈金〉金融
〈建〉建筑	〈会〉会计	〈运〉运输
〈商〉商务		

目 录

使用说明	1
正文	1
附录 各国货币一览表.....	930
参考书目	946

А

ААФБ (Ассоциация африканских фондовых бирж) 非洲证券交易所联合会

АБА (Ассоциация банков Азии) 亚洲银行联合会

абак (18 世纪前欧洲的) 算盘

аббревиатура 缩略语, 缩写词

АБД (автоматизированный банк данных) 自动化数据库

абдикация 放弃, 弃权; 退位, 让位; 辞职

абиссаль 深海

абиссальный 深海的, 海洋深处的

~ ая зона 深海地带, 深海区域

~ ая область 深海区, 深海层

аболития 废止, 废除

абонемент 预约; 预约券, 长期票

долгосрочный ~ 长期预约券, 长期票

абонементный 预约的

~ билет 预约券; 定期票

~ ая плата (по закупкам) 订购费, 预定费

абонент 预约者, 订购者; (长期) 用户, 订户

телефонный ~ 电话用户

абонентский 长期用户的, 订户的; 为订户或长期用户服务的

~ аппарат 用户机, 通话器

~ ая линия 用户线(路)

~ отдел 用户服务部(处、科)

~ телеграф 用户电报

АБР (Азиатский банк развития) 亚洲开发银行

АБР (Ассоциация банков России) 俄罗斯银行协会

АБР (Африканский банк развития) 非洲开发银行

АБС (英 ABC, American Broadcasting Company) (Американская радиовещательная корпорация) 美国广播公司

абсентеизм 弃权主义; 缺席主义, 不参加选举; 逃避(公共义务), 逃避责任; 旷工

абсолютный 绝对的

~ ая аренда (не动产的) 绝对租金

~ ая величина 绝对量, 绝对数, 绝对值

~ ая дисперсия <统> 绝对离中差, 绝对离散差

~ ая единица 绝对单位

~ закон 绝对规律

~ ая земельная рента 绝对地租

~ ое значение 绝对值, 绝对数

~ избыток 绝对过剩

~ излишек рабочей силы 劳动力绝对过剩

~ недостаток 绝对不足

~ ое обнищание 绝对贫困化

~ ая ошибка <统> 实差; 绝对差

~ перерасход 绝对超支

~ показатель 绝对指数

~ ая потребность в товаре 商品的绝对需求(需要)

~ ая прибавочная стоимость 绝对剩余价值

~ прирост 绝对增长, 绝对增长额, 绝对增长率

~ ое разбрасывание <统> 绝对离中差, 绝对离散差

- ~ые размеры 绝对量(额)
- ~ая рента 绝对地租
- ~ое сокращение производства 生产绝对缩减
- ~ая стабилизация цен 物价绝对稳定
- ~ая стоимость товара 绝对商品价值
- ~ая сумма 绝对金额(款额)
- ~ое увеличение спроса 需求的绝对增长
- ~ая частота <统>绝对频数(频率)
- ~ая шкала 绝对标度;绝对级差表,绝对等级表
- ~ая экономическая граница самофинансирования 自筹资金的绝对经济界限
- ~ая экономия 绝对节约

абсолютция <法>赦免

абстиненция 禁酒

абстрактный 抽象的

- ~ое обязательство 抽象债务
- ~ая потребность 抽象需要(需求)
- ~ая стоимость 抽象价值
- ~ труд 抽象劳动
- ~ая ценная бумага 抽象有价证券

абстракция 抽象(化),抽象概念

абсцисса <数>横坐标,横线

- ~ экономической кривой 经济曲线横坐标

абзус 滥用;吸毒;恶习

абилос 冲账

АВАЗ (Ассоциация вкладчиков, акционеров и заимодателей) 存款人,股东和债权人协会

авалист 票据担保人,票据保付人

аваль 担保,票据担保,票据保付,物权担保

- банковский ~ 银行担保

аваль-кредит 贷款担保

аванпорт 外港

аван-проект 筹备方案

аванс 预付,预支;预付款,预支款,定金,垫款

- административно-хозяйственный ~ 预付总务费

банковский ~ 银行预付(款)

беспроцентный ~ 无息预付款,无息垫款

гарантированный ~ 有担保预付款

денежный ~ 货币预支

израсходованный ~ 已用预支款

контракционный ~ 预购订金

незаконный ~ 非法预付;非法预支款

неоправданный ~ 未核实预支款

неотработанный ~ 未偿还预支款;未报销预支款

нормативный ~ 定额预付款

операционный ~ 业务预付款

оправданный ~ 已核实预付款

переходящий ~ 结转预付款

процентный ~ 记息预付款,记息垫款

срочный ~ 定期贷款

стабильный ~ 固定预付款

фрахтовый ~ 运费预付(款),预付运费

целевой ~ 专用预付款,指定用途预付款

~ брокеров 经纪人预付

~ в денежном выражении 货币垫款,货币预付款

~ в счёт заработной платы 预付工资

~ заготовительной платы 采购单位预付款

~ заказчика 定货人预付款

~ клиента 客户预付款,用户预付

款

- ~ компаниям-филиалам 对子公司投资, 对子公司贷款
- ~ на командировочные расходы 差旅预付款
- ~ на операционные расходы 业务费用预付款
- ~ на дополнение оборотных средств 预付流动资金追加额
- ~ на служебные командировки 差旅费预付
- ~ наличными 现款预付
- ~ от заказчиков 定货人预付款
- ~ по контрактации 订购(预购)定金
- ~ по служебным командировкам 差旅费预付
- ~ под залог 抵押垫款, 抵押预付款
- ~ подотчётным лицам 预支款项; 向可报销人预支费用
- ~ подрядчику 支付承包人预付款
- ~ покупателей (импортёров) 购方(进口商)预付款
- ~ поставщикам 支付供货人预付款
- ~ фрахта 运费预付(款), 预付运费

аванс-задаток 预付定金

авансирование 预付, 垫付; 预支; 预支款项; 预付款项

денежное ~ 货币预付

ежемесячное ~ 月预付款

натуральное ~ 实物预付

регулярное ~ 定期预付

~ бизнеса 预付交易款

~ в счёт выработанных трудодней 预付完成劳动日报酬

~ оборотных средств 预付流动资金

~ основных средств 预付固定资金

~ предприятий и организаций 支付企业和机构预付款

~ стоимости 预付价值, 价值预付(款)

авансированный 预付的, 垫付的

~ капитал 预付资本, 垫付资本

~ ая капитальная стоимость 预付资本价值

~ переменный капитал 预付可变资本

~ ые средства 预付资金

~ ая стоимость 预付价值

~ ая сумма 预付金(额), 垫款(额)

авансовый 预付的

~ ая выдача 预付款

~ договор 预签合同

~ кредит на заготовку 预付采购贷款

~ отчёт 预付款报销单

~ платёж 预付

~ ая сумма 预付金, 定金, 垫款

авансодатель 预付个人, 预付款单位, 垫款单位

авансодержатель 预付款持有人

авансополучатель 预付款收款人

авантаж 优势, 益处

авантю́л 〈印〉副封面

авантюра 冒险, 冒险事业, 投机

торговая ~ 商业冒险, 商业投机

авантюризм 冒险主义, 盲动主义; 冒险性, 盲动性

экономический ~ 经济冒险主义

аварийность 〈保〉海损率, 事故率, 破损率

аварийный 海损的, 事故的; (失事时)用以修理的; 应急的

~ бонд 共同海损协议书, 海损分

组证书

- ~ взнос 海损费;事故赔款
- ~ ая гарантия 海损担保,事故担保;海损分担保证书
- ~ ые инструменты 事故抢修工具
- ~ ая команда 事故救援队,事故抢修队
- ~ комиссар 海损查定人;事故核查人
- ~ ое обязательство 海损契约书
- ~ ая подписка 海损证书
- ~ ые работы 善后工作
- ~ реверс 共同海损协议书,海损分组证书
- ~ ремонт 事故抢修
- ~ сигнал 事故警报,故障信号
- ~ ая служба 排除故障服务(站);应急服务(站)
- ~ случай 事故,遇难

авария 海损;遇险,失事,事故;损坏

- малая ~ 小海损,小事故
- морская ~ 海损,海上失事
- общая ~ 海损,大海损
- промышленная ~ 工业事故
- целая ~ 全损
- частная ~ 单独海损,小海损,局部海损

экологическая ~ 生态灾难

- ~ в процессе спецперевозки 运输事故
- ~ на автомобильном транспорте 汽车运输事故
- ~ на морском транспорте 海运事故

авераж 商品平均数

авёрс (钱币和证章的)背面,反面

авиаагентство 民航机票代办处

авиабензин 航空汽油

авиабилет 飞机票

авиаброкер 航空(运)代理人

авиагавань 航空港

авиадвигателестроение 航空发动机制造(业)

авиазавод 飞机制造厂

авиаимущество 航空器材,航材

авиаинженёр 航空工程师

авиакомпания 航空公司

авиакосмический 航空航天的,宇航的

~ ая промышленность 航空航天工业

авиалайнер 大型快速客机

авиалиния 航线

грузовая ~ 货运航线

авиаль 飞机铝合金,航空用铝合金

авиамагистраль 航空干线

авианосец 航空母舰

авиапарк 停机坪;飞机库;航空器材厂;飞机总数

авиапассажир 飞机乘客

авиаперевозка 航空运输,空运

авиапочта 航空邮政;航空邮件

авиапредприятие 航空企业,民航企业

авиапромышленность 航空工业

авиаразведка 航空勘测;空中侦察

авиасалон 航空展览会

авиасекция 航空部门

авиастроение 航空业,飞机制造(业)

авиастроитель 航空业职工,飞机制造者

авиатехника 航空设备;航空技术

авиатранспорт 航空运输;空中运输工具

авиатрасса 航线

авиатрест (Трест авиационной промышленности) 航空工业托拉斯

авиауслуга 航空服务

авиафирма 飞机制造公司

авиация 航空;航空事业;飞行器;飞行(队);航空学;航空兵

гражданская ~ 民航
 коммерческая ~ 商用航空(业)
 сельскохозяйственная ~ 农用航空(业)

авиачартер 包机合同

авиачартерный 包机的

~ групповой тур 团体包机旅游
 ~ ая перевозка 包机运送
 ~ ое предприятие 包机企业(公司)
 ~ туризм 包机旅游
 ~ ая фирма 包机公司

авиашоптур 乘飞机购物旅游

авиашоу [中, 不变] 航空表演

авизо 报单, 通知书; 汇款通知单; 发货通知单, 押汇通知

дебетовое ~ 借记(借方)通知书,

借记(借方)报单

дефектное ~ 内容不全的报单

дополнительное ~ 补充报单, 追加报单

инвалитное ~ 外汇报单

исправительное ~ 冲正报单

кредитовое ~ 贷方通知书, 贷方报单

недействительное ~ 无效报单, 作废报单

неквитуемое ~ 未核销报单

неправильно адресованное ~ 抬头错误报单

неправильно оформленное ~ 手续不符报单

общее ~ 总报单

отдельное ~ 个别报单

отправленное ~ 汇出通知书

почтовое ~ 邮寄报单

проверенное ~ 已核对报单

сквитованное ~ 已核销报单

телеграфное ~ 通知单

~ банка 银行通知书

~ о выставлении тратты 开出汇

票通知书

~ об оплате тратты 付款通知

~ об отказе от оплаты 拒付通知书

~ о поступлении перевода 汇款通知单

~ о прекращении оплаты 停付通知书

~ о прибытии судна 到岸通知

~ переводного чека 汇票通知书

~ по МФО 联行报单, 联行往来通知书

~ по тратте 汇票通知书

~ товарного перевода 押汇通知书

~ чека 支票通知书, 通知支票; 汇票通知书

авизование 签发通知(书), 签发报单

телеграфное ~ 电报通知

~ платёжей 付款通知

~ чеков 支票通知

авизованный 通知的

~ аккредитив 通知信用证

~ банк 通知银行

~ платёжный документ 通知付款凭证

~ чек 通知支票

авизовка 报单

авизодатель 报单签发人

авизополучатель 收报单人, 收通知人

ависта 凭票即付; 即付票据

АВПР (Архив внешней политики России) 俄罗斯对外政策档案馆

автаркизм 闭关自守, 经济自理主义, 自给自足主义, 经济孤立主义

~ внешнеэкономической политики 对外经济孤立政策

автаркия 闭关自守, 经济自给自足政策, 经济孤立政策

“планируемая ~” “有计划的自给
自足政策”

автоабсорбция 自动吸附(作用)

автобаза 汽车场, 汽车库, 汽车房

автобан 高速公路

автобензин 车用汽油

автобензовоз 运油车

автобум 汽车热

автобус-станция 电视转播车

автобус-экспресс 快速公共汽车

автобусник 公共汽车公司职工, 公共汽车司机

автобусостроение 公共汽车制造业

автобусостроитель 公共汽车制造业
职工

автобуфет 流动小吃部, 流动餐车

автовесы [复] 汽车磅, 地磅, 地衡

автогаз 汽车库

автодорога 公路

всепогодная ~ 全天候公路

магистральная ~ 干线公路

скоростная ~ 高速公路

автодром 汽车检测场; 汽车竞技场

автозавод 汽车制造厂

автозапчасти [复] 汽车配件

автоиндекс [计] 自动变址, 自动编索引

автоковариация <数> <统> 自协方差

автокодер [计] 自动编码语言; 自动
编码器

автократия 专制制度, 独裁

автомат 自动机, 自动装置; 自动售
货机; 自动收款机; <口> 公用电
话

бухгалтерский ~ 自动记账机

игровой ~ 游戏机

монеторазменный ~ 硬币自动兑
换机

тепловой ~ 空调

токарный ~ 自动车床

торговые ~ 商业自动化装置; 自

动售货机

фасовочный ~ 自动分包机

читающий ~ 自动读出器

автоматизация 自动化

комплексная ~ 综合自动化, 复合
自动化

полная ~ 完全自动化

~ производства 自动化生产

~ производственного процесса 生
产流程自动化

~ технологических процессов 工
艺流程自动化

~ управления 管理自动化

~ учёта 计算自动化

автоматизированность 自动化程度,
自动化水平

автоматизированный 自动化的

~ завод 自动化工厂

~ ая линия 自动(生产)线

~ ая система газоснабжения 自动
化供气系统

~ ая система управления 自动化
控制系统

~ ая система управления предпри-
ятиями и отраслями 企业和部
门自动化管理系统

~ ая система управления техноло-
гическими процессами 自动
化控制工艺流程系统

~ ое управление агрегатами 自动
控制机组

автоматизм 自动作用, 自动制, 自
动性

~ кредитования 自动贷款制

~ оплаты счетов 自动付账制

~ расчётов 结算自动制

автоматический 自动的, 自动化的

~ ая вычислительная машина 自
动计算机

~ завод 自动化工厂

~ая контрольно-измерительная аппаратура 自动化控制与测量装置
 ~ое кредитование 自动贷款
 ~ая линия 自动(生产)线
 ~ая лицензионная система 自动许可证制度
 ~ая межпланетная станция 自动星际站
 ~ое оборудование 自动化设备
 ~ое повышение цены 价格自动上涨
 ~ое продление срока (条约等) 自动延期
 ~ое регулирование 自动调节
 ~ая система машин 自动化机器系统(体系), 机器自动化系统(体系)
 ~ спуск 自动下降(下跌)
 ~ станок 自动化机床
автомашина 汽车
автомобилестроение 汽车制造业, 汽车工业
автомобиль 汽车
 большегрузный ~ 大型载重汽车
 внедорожный ~ 非公路(行驶)汽车
 газобаллонный ~ 燃气汽车
 грузовой ~ 载重汽车, 卡车
 легковой ~ 小汽车, 小轿车
 микролитражный ~ 小马力汽车
 санитарный ~ 救护车
 семейный ~ 家庭汽车
 специальный ~ 专用汽车, 特种汽车
 экономичный ~ 节油汽车
 ~ с прицепом 带拖车的汽车
автомобиль-рефрижератор 冷藏车
автомобильный 汽车的
автомонитор <计>自动(程序)监控

器, 自动监督程序
автономизация 自治化, 自主化
автономизм 自治主义
автономия 自治, 自主; 自治权
 административная ~ 行政管理自主权
 таможенная ~ 关税自主
 тарифная ~ 关税自主
 финансово-административная ~ 财政管理自主权
автономный 自治的, 自理的, 有自治权的, 自主的; 独立的, 个别的
 ~ая область 自治州; 自治省
 ~ое предприятие 独立核算企业, 自主企业
 ~ район 自治区
 ~ая республика 自治共和国
 ~ая смета 独立预算
 ~ тариф 自主关税
автопромышленность 汽车工业
автор 作者; 发明者
 ~ изобретения 发明者
авторегрессия <统>自回归
авторефрижератор 冷藏车
авторидер <计>自动阅读机
авторизация 验卡; 允许使用信用卡
 ~ кредитной карты 使用信用卡, 信用卡交易
авторитет 声望, 威望, 威信, 权威
 деловой ~ 商业信誉
 ~ продавец 卖方信誉
авторский 作者的; <复>[名]稿酬
 ~ое право 版权, 著作权
 ~ое свидетельство 发明证书, 创作证书
 ~ гонорар 稿费, 稿酬
авторьшук (世界)汽车市场
автосалон 汽车展览(会)
автосервис 自动售货, 自我服务, 自

助

автотаймер 自动记时器, 自动定时
器

автотест 自动检测; 自动检测程序

автотранспорт 汽车运输(业)

автотранспортный 汽车运输的

автотрасса 公路

скоростная ~ 高速公路

автофакс 自动传真; 自动传真系统

авточелнок 汽车倒车

автотроу (汽车) 飞车表演

авуары [复] 国外存款

блокированные ~ 被冻结的国外
存款

государственные ~ 国家在国外的
存款

долларовые ~ 国外美元存款

неконвертируемые ~ в иностран-
ной валюте 不可兑换的国外外
币存款

стерлинговые ~ 国外英镑存款

АВФ (Арабский валютный фонд) 阿
拉伯货币基金(会)

агента 待议事项一览表; 议事日程;
(计) 个人资讯处理程序; (计) 操
作程序, 操作顺序

агент 代办人, 承办人, 代表; 代理
商, 中间商, 中间人; (铁) 交接员
генеральный ~ 总代理

генеральный (главный) ~ по фра-
хтовым операциям 租船业务总
代理

единственный ~ 独家代理

заграничный сбытовой ~ 国外销
售代理

зарегистрированный ~ 注册代理

комиссионный ~ 代理商, 经纪人

коммерческий ~ 商务代表, 贸易
(商务) 专员, 商务委员

консигнационный ~ 寄售代理

корабельный ~ 船舶代理

лицензионный ~ 许可证业务代理

монопольный ~ 独家(垄断)代理
商, 专卖代理商

морской ~ 海运代理

налоговый ~ 税务代理; 税务代办
所

патентный ~ 专利业务代理; 专利
业务代理机构

платежный ~ 支付代理

промышленный ~ 工业代理

сбытовой ~ 销售代理

старший ~ (铁) 主任交接员

страховой ~ 保险代理

судовой ~ 船舶代理

таможенный ~ 海关代理

торговый ~ 商务委员, 商务(贸
易) 专员, 商务代表, 商务代办

трансфертный ~ 划拨代理

федеральный резервный ~ (美) 联
邦储备银行代理

финансовый ~ 财务代理

экспортный ~ 出口代理

~ банка 银行代理

~ валютного контроля 外汇管制
代理

~ делькредере 履约担保代理

~ капиталистов 资方代理

~ Ллойда 劳氏代理

~ по закупке 收购代理

~ по инкассо 托收代办

~ по клирингу 票据交换行; 票据
交换所成员

~ по найму 职业介绍所代表

~ по обеспечению престижа 信誉
担保代理

~ по отправке пароходных грузов
海运发货承办人

~ по перевозке морем 海运代理

~ по покупке 收购代理

~ по продаже недвижимости 不

动产销售代理
 ~ по регистра́ции 证券登记代理(公司)
 ~ по рекла́ме 广告代理(代办人)
 ~ по сбы́ту 销售代理, 代销人
 ~ по снаб́жению 供应人员
 ~ по тамо́женной о́чистке 报关代办人; 报关行
 ~ по транзи́ту 转运(中转)代理
 ~ по трансфе́рту а́кций 股票过户代理人
 ~ по фра́хту 租船代理
 ~ произво́дителя 生产者代理
 ~ с исклю́чительными права́ми 拥有特权的代理人; 独家代理人
 ~ судовладе́льца 船舶所有人代理
 ~ торго́вой фи́рмы 商行(公司)代理
 ~ фрахтова́теля 租船代理人
аге́нт-банк 代理行
аге́нт-опто́вик 批发代理
аге́нт-полу́чател 收货代理
аге́нт-распо́рядите́ль 常务代理
аге́нт-совме́стите́ль 兼职代理
аге́нт-трансфе́р 划拨代理, 过户代理
аге́нтирование 代理
 ~ судов 船舶代理
аге́нтский 代理的, 代理处的; 代办的; 代销店的, 分销处的; 支行的, 支店的
 ~ догово́р 代理合同
 ~ ая конто́ра 代理处
 ~ ая се́ть 代理机构网; 代销网
 ~ ие услу́ги 代办劳务(服务)
 ~ ая фи́рма 代理公司, 代理商行
аге́нтство 代理处, 代办处, 代办所; 中间商; 支行, 支店; 代销店, 分销处; 通讯社; 机构
 Европе́йское ~ по координа́ции

нау́чных иссле́дований 科学研究协作欧洲代表处
 заку́почное ~ 采购办事处
 имуще́ственное ~ 财产代理处
 информацио́нное ~ 通讯社
 ко́ммерческое ~ 商务代理处(代办处)
 междунаро́дное ~ по а́томной эне́ргетике 国际原子能代表处
 междунаро́дное эне́ргетическое ~ 国际能源代表处
 многосторо́ннее ~ по га́рантиям инве́стиций 保证投资多边机构
 морское ~ 轮船代理处(代理公司)
 парохо́дное ~ 轮船代理公司
 рекла́мное ~ 广告代理处(代办处)
 страхо́вое ~ 保险代办处
 тамо́женное ~ 海关办事处, 海关代理处
 телегра́фное ~ 电讯社
 торго́вое ~ 商务代办处
 транспо́ртное ~ 运输代办处
 тури́стское ~ 旅游代办处
 управля́ющее ~ 经理行
 исклю́зивное ~ 独家代理
 ~ ба́нка 银行代办处
 ~ креди́тной информа́ции 信贷情报机构
 ~ по оказа́нию ма́ркетинговых услу́г 营销服务代理处
 ~ по прода́же 分销处
 ~ по составле́нию ре́йтингов 评级机构
 ~ сберега́тельных касс 储蓄代办所
агенту́ра 代理机关; 代办处, 代理店; 事务所; 代办业务, 代理业务
 торго́вая ~ 贸易代理机关, 代理